
|

Istruzioni Mod. Alcor
Istructions Mod. Alcor
Istructions Mod. Alcor
Anleitung Modell Alcor
Instrucciones Mod. Alcor



Il mod. ALCOR è fornito di una serie di led utili ad eseguire l'esatto collegamento dei fili del motore e dei fini corsa; permettono inoltre di controllare il corretto funzionamento degli accessori elettronici. Per la lettura dei led vedere lo schema in figura.

LOGICA DI FUNZIONAMENTO

- 1^o impulso di comando (con pulsante START o radio-comando) apre.
- 1^o impulso di comando (a corsa ultimata) chiude.
- 1^o impulso di comando con cancello in movimento blocca l'apertura o la chiusura.
- 1^o impulso di comando con cancello in blocco inverte il movimento.
- **PONTICELLO TCA Inserito:** 1^o impulso di comando apre; il cancello rimane aperto per un tempo di pausa regolato con il timer TCA, quindi richiude automaticamente senza alcun comando.
- **PONTICELLO TCA SET Inserito:** 1^o impulso di comando apre; 1^o impulso con cancello in pausa ricarica il tempo di pausa (tale funzione è utile quando il cancello è interessato al passaggio consecutivo di più automezzi).
- **TIMER TL:** regola il tempo di lavoro del motoriduttore. Nei modelli funzionanti con finecorsa il timer TL avrà solo la funzione di impedire che una eventuale rottura del finecorsa danneggi il motoriduttore.
- **TIMER DELAY M2:** regola il tempo di ritardo in chiusura del secondo motore M2.

Le mod. ALCOR est fourni d'une série de leds utiles pour effectuer l'exakte connexion des fils du moteur et des fin de course; ils permettent en outre de contrôler le fonctionnement correct des accessoires électroniques. Pour la lecture des leds, voir le schéma illustré.

LOGIQUE DE FONCTIONNEMENT

- 1^{re} impulsion de commande (avec poussoir de START au radiocommande); ouvre.
- 2^{me} impulsion de commande (à la fin de la course); ferme.
- 3^{ème} impulsion de commande avec portail en mouvement; bloque l'ouverture ou la fermeture.
- **PONTET TCA ON inséré:** 1^{re} impulsion de commande: ouvre. Le portail reste ouvert pour un temps de pause réglé avec le tempérisateur TCA, ensuite il se referme automatiquement sans aucune commande.
- **PONTET TCA SET branché:** 1^{re} impulsion de commande: ouvre; 2^{me} impulsion avec portail en pause: recharge le temps de pause (cette fonction est utile quand le portail est intéressé au passage consécutif de plusieurs véhicules).
- **TEMPORISATEUR TL:** règle le temps de travail du motoréducteur; dans les modèles fonctionnant avec fin de course, tempérisateur TL aura seulement la fonction d'empêcher qu'une panne éventuelle des fin de course endommage le motoréducteur.
- **TEMPORISATEUR DELAY M2:** règle le temps de retard en fermeture du deuxième moteur M2.

The ALCOR is equipped with a set of Leds useful to achieve the correct connection of the motor wires and the limit switches: furthermore they also enable to control the correct operation of the electronic accessories. See diagrams for the reading of the Leds.

OPERATION LOGIC

- 1st command impulse (with push-button START or radio-control), opens.
- 2nd command impulse (at end of the stroke), closes.
- 3rd command impulse with moving gate blocks the opening or the closing.
- **TCA ON BRIDGE stepped in:** 1st command impulse, opens. The gate remains opened for a dwell time set on the TCA timer, then it automatically closes without having to give any further command.
- **TCA SET BRIDGE stepped in:** 1st command impulse, opens; 2nd impulse with gate in dwell recharges the dwell time (this function is useful when the gate is being crossed by one or more vehicles at the same time).
- **TL TIMER:** sets the work time of the reduction unit; in models operating with limit switch the TL timer will have the sole task of avoiding that the faulty operation of the limit switches damages the reduction unit.
- **DELAY M2 TIMER:** sets the delay time of the second motor M2 during closing.

El modelo ALCOR posee una serie de led utiles para efectuar la conexión exacta de los cables del motor y de los fin de recorrido; permitiendo además de controlar el correcto funcionamiento de los accesorios eléctricos. Para la lectura de los led ver el esquema en la figura.

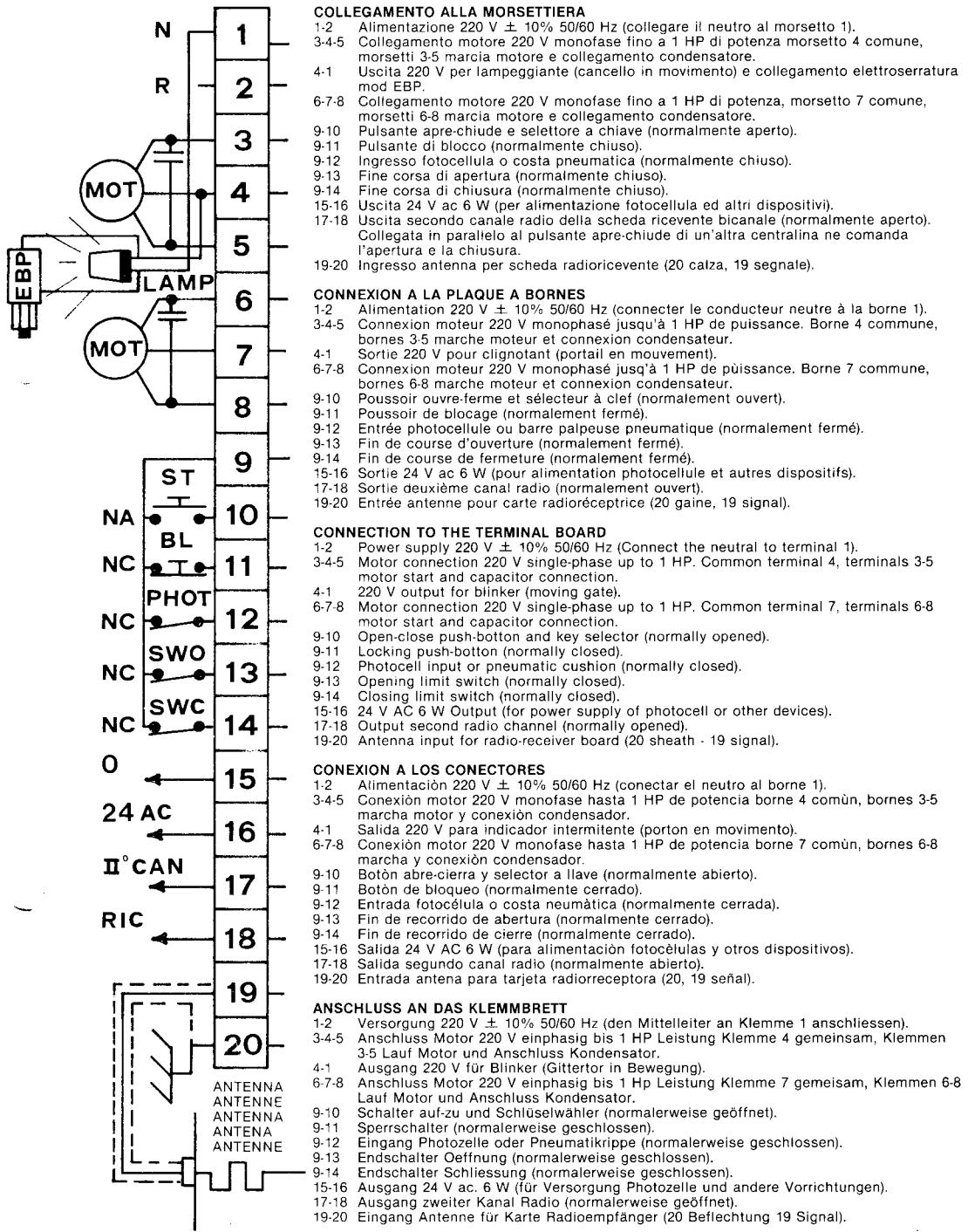
LOGICA DE FUNCIONAMIENTO

- 1er impulso de mando (con botón START o radio-comando) abre.
- 2do impulso de mando (con carrera terminada) cierra.
- 2do impulso de mando con portón en movimiento bloquea la abertura o el cierre.
- 3er impulso de mando con portón bloqueado invierte el movimiento.
- **PUENTE TCA ON conectado:** 1er impulso de mando abre; el portón queda abierto por un tiempo de pausa regulado con el timer TCA, por lo tanto se vuelve a cerrar automáticamente sin ningún mando.
- **PUENTE TCA SET conectado:** 1 er impulso de mando apre; 2do impulso con el portón en pausa recarga el tiempo de pausa (dicha función es útil cuando el portón está interesado al pasaje consecutivo de various vehículos).
- **TIMER TL:** regula el tiempo de trabajo del motorreductor; en los modelos que funcionan con fin de recorrido el timer TL tendrá solamente la función de impedir que una eventual ruptura de los fin de recorrido dañen el motorreductor.
- **TIMER DELAY M2:** regula el tiempo de atraso en el cierre del segundo motor M2.

Das Modell ALCOR ist mit einer Reihe Led ausgestattet, die nützlich sind, um den genauen Anschluß der Motorleitungen und der Endschalter durchzuführen; außerdem erlauben sie eine Kontrolle des korrekten Funktionierens der elektronischen Zubehörteile. Für die Ablesung der Led das Schema der Abbildung einsehen.

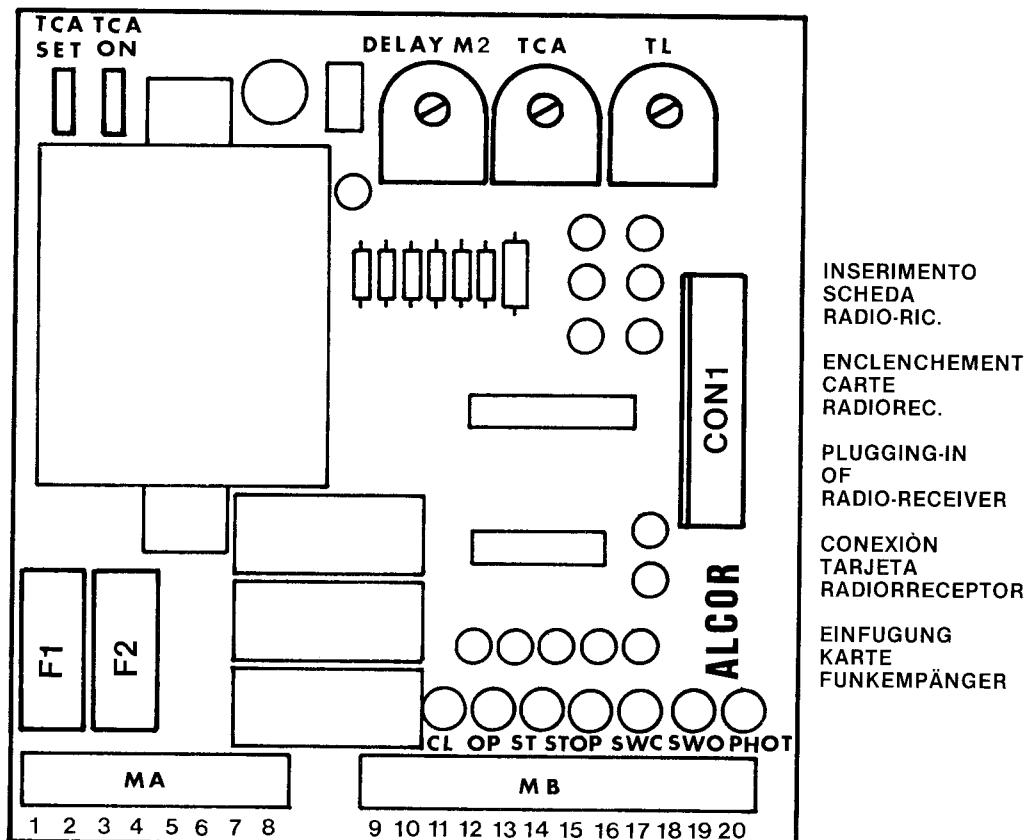
BETRIEBSLOGIK

1. Steuimpuls (mit START-Knopf oder Funksteuerung) öffnet.
 2. Steuimpuls (nach Abschluß des Laufs) schließt.
 3. Steuimpuls bei in Bewegung befindlichem Gitter blockiert die Öffnung oder Schließung.
- BRUECKE TCA ON eingeschaltet:** 1. Steuimpuls öffnet; das Gitter bleibt für eine mit dem Timer TCA eingestellte Pausenzzeit geöffnet und schließt sich anschließend ohne irgendeinen Befehl automatisch.
- BRUECKE TCA SET eingeschaltet:** 1. Steuimpuls öffnet; 2. Steuimpuls mit Gitter in Pausenstellung lädt die Pausenzzeit nach (diese Funktion ist dann nützlich, wenn mehrere Fahrzeuge nacheinander das Gittertor passieren).
- TIMER TL** regelt die Arbeitszeit des Getriebemotors; bei den Modellen mit Endschalter hat der timer nur die Funktion, zu verhindern, daß eine eventuelle Beschädigung der Endschalter ihrerseits den Getriebemotor beschädigt.
- **TIMER DELAY M2:** regelt die Verzögerungszeit beim Schließen des zweiten Motors M2.



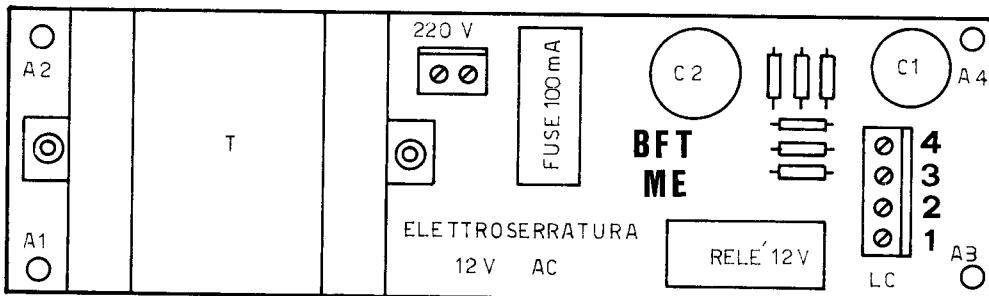
F1-F2	FUSIBILE DI PROTEZIONE
TCA SET	RICARICA TEMPO DI PAUSA AL COMANDO START (ponticello chiuso)
TCA ON	INSERIMENTO CHIUSURA AUTOMATICA (ponticello chiuso)
DELAY M2	TEMPO RITARDO M2
TCA	REGOLAZIONE TEMPO DI PAUSA
TL	REGOLAZIONE TEMPO DI LAVORO
CON1	INSERIMENTO SCHEDA RADIO-RICEVENTE
CL	MOTORE CHIUDE - SI ACCENDE QUANDO IL MOTORE STA CHIUDENDO
OP	MOTORE APRE - SI ACCENDE QUANDO IL MOTORE STA APRENDO
ST	START - SI ACCENDE PREMENDO IL PULSANTE START O RADIOCOMANDO
STOP	STOP (blocco) - SI SPAGNE PREMENDO IL PULSANTE STOP
SWC	F.C. CHIUSURA - SI SPAGNE AL COMANDO FINE-CORSA CHIUSURA
SWO	F.C. APERTURA - SI SPAGNE AL COMANDO FINE-CORSA APERTURA
PHOT	FOTOCELLULA - SI SPAGNE CON FOTOCELLULE NON ALLINEATE O IN PRESENZA DI OSTACOLI
MA-MB	MORSETTIERA PER IL COLLEGAMENTO
 F1-F2	 FUSIBLE DE PROTECTION
TCA SET	RECHARGE LE TEMPS DE PAUSE A LA COMMANDE DE START (pointet fermé)
TCA ON	ENCLENCHEMENT FERMETURE AUTOMATIQUE (pointet fermé)
DELAY M2	TEMPS DE RETARD M2
TCA	REGLAGE TEMPS DE PAUSE
TL	REGLAGE TEMPS DE TRAVAIL
CON1	ENCLENCHEMENT CARTE RADIOPREC.
CL	MOTEUR FERME - S'ALLUME QUAND LE MOTEUR EST EN TRAIN DE FERMER
OP	MOTEUR OUvre - S'ALLUME QUAND LE MOTEUR EST EN TRAIN D'OUVRIR
ST	START - S'ALLUME EN FRAPPANT SUR LE POUSSOIR DE START OU RADIOP.
STOP	STOP (blockage) - S'Eteint EN FRAPPANT SUR LE POUSSOIR DE STOP
SWC	F.C. FERMETURE - S'Eteint A LA COMMANDE FIN DE COURSE FERMETURE
SWO	F.C. OUVERTURE - S'Eteint A LA COMMANDE FIN DE COURSE F.C. OUVERTURE
PHOT	PHOTOCELLULE - S'Eteint AVEC PHOTOCELLULES NON ALLIGNEES OU EN PRESENCE D'OBSTACLES
MA-MB	PLAQUE A BORNES POUR LA CONEXION
 F1-F2	 PROTECTION FUSE
TCA SET	RECHARGES THE DWELL TIME AT THE START COMMAND (closed bridge)
TCA ON	TURNING ON OF AUTOMATIC CLOSING (closed bridge)
DELAY M2	DELAY TIME M2
TCA	SETTING OF DWELL TIME
TL	SETTING OF WORK TIME
CON1	PLUGGING IN OF RADIO-RECEIVER BOARD
CL	MOTOR CLOSES - LIGHTS UP WHEN THE MOTOR IS CLOSING
OP	MOTOR OPENS - LIGHTS UP WHEN THE MOTOR IS OPENING
ST	START - LIGHTS UP BY PRESSING THE START OR THE RADIO-RECEIVER PUSH-BUTTON
STOP	STOP (block) - TURNS OFF BY PRESSING THE STOP PUSH-BUTTON
SWC	L.S. CLOSING TURNS OFF AT THE LIMIT SWITCH COMMAND
SWO	L.S. OPENING - TURNS OFF AT THE COMMAND L.S. OPENING
PHOT	PHOTOCELL TURNS OFF WITH NON-ALLIGNED PHOTOCELLS OR WHEN OBSTACLES ARE PRESENT
MA-MB	TERMINAL BOARD FOR CONNECTION
 F1-F2	 FUSIBLE DE PROTECCIÓN
TCA SET	RECARGA TIEMPO DE PAUSA AL COMANDO START (puente cerrado)
TCA ON	INSERCIÓN CIERRE AUTOMÁTICO (puente cerrado)
DELAY M2	TIEMPO DE ATRASO M2.
TCA	REGULACIÓN TIEMPO DE PAUSA
TL	REGULACIÓN TIEMPO DE TRABAJO
CON1	INSERCIÓN TARJETA RADIORRECEPTOR
CL	MOTOR CIERRA - SE ENCIENDE CUANDO EL MOTOR ESTÁ CERRANDO
OP	MOTOR ABRE - SE ENCIENDE CUANDO EL MOTOR ESTÁ ABIENDO
ST	START - SE ENCIENDE APRETANDO EL BOTÓN START O RADIOCOMANDO
STOP	STOP (bloque) - SE DESCONECTA APRETANDO EL BOTÓN STOP
SWC	FIN DE RECOR. CIERRE - SE DESCONECTA CON EL MANDO FIN DE RECORRIDO CIERRE
SWO	FIN DE REC. ABRE - SE DESCONECTA CON EL MANDO FIN DE RECORRIDO ABERTURA
PHOT	FOTOCÉLLULAS - SE DESCONECTA CON FOTOCÉLULAS ALINEADAS O EN PRESENCIA DE OBSTÁCULOS
MA-MB	CONECTORES PARA LA CONEXIÓN
 F1-F2	 SCHUTZSICHERUNG
TCA SET	AUFLADEN PAUSENZEIT BEI STARTBEFEHL (brücke geschlossen)
TCA ON	EINFUNGUNG AUTOMATISCHES SCHLIESSEN (brücke geschlossen)
DELAY M2	VERZOGERUNGSZEIT M2
TCA	REGULIERUNG PAUSENZEIT
TL	REGULIERUNG ARBEITSZEIT
CON1	EINFUNGUNG KARTE FUNKEMPÄNGER
CL	MOTOR SCHLIESST - LEUCHTET AUF, WÄHREND DER MOTOR SCHLIESST
OP	MOTOR OFFNET - LEUCHTET AUF, WÄHREND DER MOTOR OFFNET
ST	START - LEUCHTET BEI DRUCK DES START-KNOPFES ODER DER FERNSTEUERUNG AB.
STOP	STOP (sperrre) - SCHALTET BEI DRUCK DES STOP-KNOPFES AB.
SWC	END, SCHLIESSEN - SCHALTET BEI BEFEHL END SCHALTER SCHLIESSEN AB.
SWO	ENSCH. OEFF. - SCHALTET BEIM BEFEHL END SCHALTER OEFFNUNG AB.
PHOT	PHOTOZELLE - BEI NICHT AUSGERICHTETEN PHOT. ODER BEI VORHANDENSEIN VON HINDERNISSEN
MA-MB	ERFOLGT ABSCHALTUNG KLEMBRETT FÜR DEN ANSCHLUSS

CENTRALINA COMANDO ALCOR
 UNITE DE COMMANDE ALCOR
 ALCOR COMMAND UNIT
 CENTRAL DE MANDO ALCOR
 STEUERZENTRALE ALCOR



MORSETTIERA PER IL COLLEGAMENTO
 PLAQUE A BORNES POUR LA CONEXION
 TERMINAL BOARD FOR CONNECTION
 CONECTORES PARA LA CONEXIÓN
 KLEMBRETT FÜR DEN ANSCHLUSS

SCHEDA OPTIONAL • CARTES OPTIONNELLES • OPTIONAL BOARDS
FICHA OPCIONAL • OPTIONAL-DRUCKSCHALTUNGEN



SCHEDA ELETROSERRATURA «ME»

Serve per comandare un'eletroserratura a 12 V dc. Non è necessaria se si applica l'eletroserratura mod. EBP 220 V.

COLLEGAMENTO ALLA MORSETTERIA

1-2 alla serratura E - 3 al 10 per Alcor - 4 al 9 per Alcor.

CARTE SERRURE ÉLECTRIQUE «ME»

Sert à commander une serrure électrique à 12 V dc. Elle n'est pas nécessaire si on applique la serrure électrique mod. EBP 220 V.

CONNEXION A LA PLAQUE A BORNES

1-2 à la serrure E - 3 à 10 pour Alcor - 4 à 9 pour Alcor.

«ME» ELECTRIC LOCK BOARD

Serves to control a 12 V DC electric lock. Not necessary when mod. EBP 220 V electric lock is already applied.

CONNECTION TO TERMINAL BOARD

1-2 to lock E - 3 to 10 for Alcor - 4 to 9 for Alcor.

FICHA ELECTROCERRADURA «ME»

Sirve para mandar una electrocerradura a 12 V dc. No es necesario si se aplica la electrocerradura mod. EBP 220 V.

CONEXIÓN A LOS CONECTORES

1-2 a la cerradura E - 3 a 10 para Alcor - 4 a 9 para Alcor.

DRUCKSCHALTUNG ELEKTROSCHELOSS «ME»

Dient zum Steuern eines Elektroschlusses mit 12 V de. Bei Anbringung des Elektroschlusses Mod. EBP 220 V ist diese überflüssig.

ANSCHLUSS AN DAS KLEMBRETT

1-2 zum Schloß E - 3 zu 10 für Alcor - 4 zu 9 für Alcor.

SPIA CANCELLO APERTO «SS»

Serve a segnalare la posizione del cancello quando questo non è visibile dal punto di comando. Può funzionare solo con finecorsa di chiusura inserito.

COLLEGAMENTO ALLA MORSETTERIA

3-4 alla lampada - 1 al 14 fine corsa chiusura per Alcor - 2 al 16 per Alcor.

CARTE PORTAIL OUVERT «SS»

Sert à signaler la position du portail si celui-ci n'est pas visible du point de commande. Elle ne peut fonctionner qu'avec le fin de course de fermeture enclenché.

CONNEXION A LA PLAQUE A BORNES

3-4 à la lampe - 1 à 14 fin de course fermeture pour Alcor - 2 à 16 pour Alcor.

«SS» OPEN GATE LIGHT

Serves to signal the position of the gate when gate is not visible from command point. It can operate only with closing limit switch «on».

CONNECTION TO TERMINAL BOARD

3-4 to lamp - 1 to 14 closing limit switch for Alcor - 2 to 16 for Alcor.

INDICADOR LUMINOSO PORTON ABIERTO «SS»

Sirve para indicar la posición del portón cuando el mismo no es visible del punto de mando. Puede funcionar solamente con fin de recorrido de cierre conectado.

CONEXIÓN A LOS CONECTORES

3-4 a la lámpara - 1 a 14 fin de recorrido cierre para Alcor - 2 a 16 para Alcor.

KONTROLLEUCHTE GITTERTOR OFFEN «SS»

Dient zum Anzeigen der Position des Gittertores, wenn dieses vom Schleußpunkt aus nicht sichtbar ist. Kann nur funktionieren, wenn der Schließungs-Endschalter eingeschaltet ist.

ANSCHLUSS AN DAS KLEMBRETT

3-4 zur leuchte - 1 zu 14 endschalter schließung Alcor - 2 zu 16 für Alcor.

